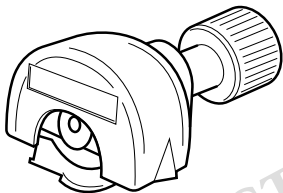
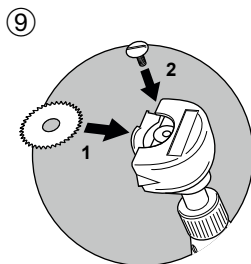
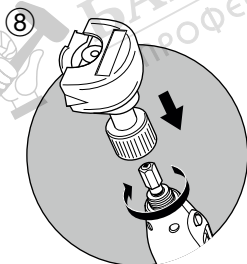
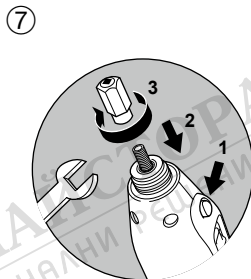
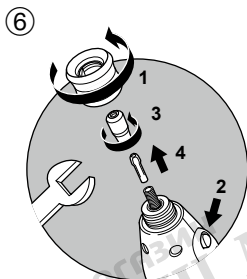
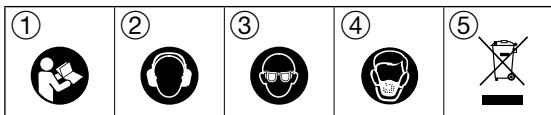


# DREMEL® 670

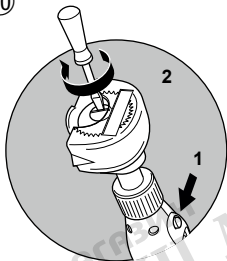


|           |   |     |           |   |     |
|-----------|---|-----|-----------|---|-----|
| <b>GB</b> | Original instructions                         | 4   | <b>BG</b> | Превод на оригиналните инструкции           | 205 |
| <b>DE</b> | Übersetzung der originalbedienungsanleitung   | 16  | <b>HU</b> | Az eredeti előírások fordítása              | 220 |
| <b>FR</b> | Traduction de la notice originale             | 31  | <b>RO</b> | Traducere a instrucțiunilor originale       | 234 |
| <b>IT</b> | Traduzione delle istruzioni originali         | 45  | <b>ET</b> | Algsete juhiste tõlge                       | 247 |
| <b>NL</b> | Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing | 59  | <b>LT</b> | Originalių instrukcijų vertimas             | 260 |
| <b>DA</b> | Oversættelse af betjeningsvejledning          | 73  | <b>SL</b> | Prevod originalnih navodil                  | 273 |
| <b>SV</b> | Översättning av originalinstruktioner         | 85  | <b>LV</b> | Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums | 285 |
| <b>NO</b> | Oversettelse av originalinstruksjonene        | 98  | <b>HR</b> | Prijevod originalnih uputa                  | 298 |
| <b>FI</b> | Käännös alkuperäisistä ohjeista               | 111 | <b>SR</b> | Превод оригиналног упутства                 | 311 |
| <b>ES</b> | Traducción de las instrucciones originales    | 124 | <b>MK</b> | Употребени симболи                          | 324 |
| <b>PT</b> | Tradução das instruções originais             | 137 | <b>SK</b> | Preklad pôvodných pokynov                   | 339 |
| <b>EL</b> | Μεταφραση των πρωτογενών οδηγιών              | 151 | <b>RU</b> | Перевод оригинальных инструкций             | 352 |
| <b>TR</b> | Orjinal yönergelerin çevirisi                 | 166 | <b>KZ</b> | Түпнұсқа нұсқаулар аудармасы                | 367 |
| <b>CS</b> | Překlad originálních pokynů                   | 179 | <b>UK</b> | Переклад головних інструкцій                | 381 |
| <b>PL</b> | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji            | 192 | <b>AR</b> | ترجمة التعليمات الأصلية                     | 396 |

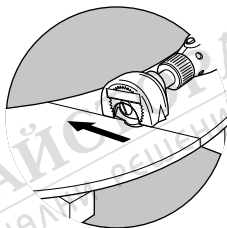
**EU**



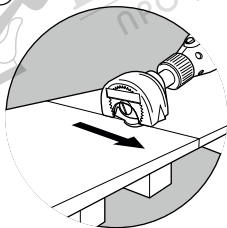
10



11



12



Przetrzeć ostrze naftą lub podobnym rozpuszczalnikiem w celu usunięcia żywicy i trocin.

Tępe lub uszkodzone ostrze prowadzi do spowolnienia cięcia i bardziej obciąża narzędzie obrotowe, a ponadto może powodować odrzut. Należy utrzymywać zapas dodatkowych tarcz, aby zawsze mieć dostępne ostre i skutecznie pracujące tarcze gotowe do zastąpienia stępsionej lub uszkodzonej. Z przystawką piły należy stosować wyłącznie tarcz pilarskich Dremel.

## SERWIS I GWARANCJA

Na ten produkt DREMEL przyznawana jest gwarancja zgodnie z przepisami ustawowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje uszkodzenia w wyniku normalnego zużycia, przeciążenia i nieprawidłowego użytkowania.

W przypadku reklamacji, należy wysłać *niezdemontowane* narzędzie wraz z dowodem zakupu do sprzedawcy.

### KONTAKT Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Więcej informacji dotyczących asortymentu Dremel, obsługi technicznej i infolinii znajduje się na stronie [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Bosch Power Tools B.V., Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Holandia

**BG**

## ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

- 1 ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
- 2 ИЗПОЛЗВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА ЗА СЛУХА
- 3 ИЗПОЛЗВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ
- 4 ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОТИВОПРАХОВА МАСКА
- 5 НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ ПРИ БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ



**ВНИМАНИЕ**

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ

## ПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Моля, прегледайте инструкциите за безопасност на многофункционалния инструмент Dremel.

Ръководствата с инструкции и най-новата актуална информация за съвместимостта можете да намерите на сайта [www.dremeleurope.com](http://www.dremeleurope.com) в раздела за поддръжка

### ПРИСТАВКА ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ С МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ DREMEL, МОДЕЛИ 3000, 4000, 4300, 8220, 8260.

*За оптимални характеристики, преди да използвате за първи път приставката мини трион, монтирайте я към многофункционалния инструмент и я оставете да работи при висока скорост за 2 минути.*

**⚠ ИЗВАДЕТЕ ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА, ПРЕДИ ДА ПРАВИТЕ ВСЯКАВИ НАСТРОЙКИ, СМЕНИ НА ПРИСПОСОБЛЕНИЯ, ИЛИ ДА ПРИБИРАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА. ТАЗИ ПРЕДПАЗНА МЯРКА ПРЕМАХВА ОПАСНОСТТА ОТ ЗАДЕЙСТВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА ПО НЕВНИМАНИЕ.**

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ** СПАЗВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СЪОБРАЗЯВАЙТЕ СЕ С ПРИВЕДЕНИТЕ ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ И ИЗОБРАЖЕНИЯ.

*Ако не спазвате посочените по-долу указания, последствията могат да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия запазен от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) електроинструмент.*

## БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте работното си място чисто и подредено.**  
*Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*
- b. **Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.*
- c. **Децата и страничните лица трябва да бъдат далеч от електроинструмента по време на работа.** *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

## БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a. **Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт.** **В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела.** *Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела.* *Използването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
- b. **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c. **Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага.** *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d. **Използвайте кабела само по предназначение.** **Не използвайте кабела за носене на електроинструмента, за дърпане или за изваждане на щепсела от контакта.** **Пазете кабела от нагриване, омасляване, остри ръбове или движещи се части.** *Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.*
- e. **При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито.** *Използването на кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.*
- f. **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте източник с диференциална защита (RCD).** *Използването на RCD намалява опасността от възникване на токов удар.*

## ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- a. **Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.**  
*Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
- b. **Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите.** *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, предпазни обувки със стабилен грайфер, каска или антифони намалява риска от наранявания.*
- c. **Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание.** *Преди да включите щепсела в захранващата мрежа и/или поставяне на акумулатора, вдигане или носене на инструмента, се уверете, че превключвателят е в положение „изключено“. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху превключвателя или ако подавате захранващо напрежение към електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*
- d. **Преди да включите електроинструмента, отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него.** *Гаечен ключ или помощен инструмент, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*
- e. **Не се протягайте прекомерно. Винаги работете в стабилно положение и поддържайте равновесие.** *Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута.** *Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от въртящите се части.*
- g. **Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално.** *Използването на приспособления за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.*
- h. **Не позволявайте доброто познаване на инструментите, получено при честото им използване, да предизвика у вас самодоволство и пренебрегване на принципите за безопасна работа с инструментите.** *Едно небрежно действие може да предизвика сериозно нараняване за част от секундата.*

## **ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ**

- a. **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструмента само по предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b. **Не използвайте електроинструмент, чийто превключвател е повреден.** *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.*
- c. **Преди да променят настройките на електроинструмента, да сменят принадлежности, както и когато продължително време няма да използват електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** *Тази предпазна мярка премахва опасността от действие на електроинструмента по невнимание.*
- d. **Когато не използвате електроинструмента, го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e. **Извършвайте техническа поддръжка на електроинструментите и допълнителните приспособления.** Проверете за разместване или затягане на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако електроинструментът е повреден, поправете го, преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
- f. **Пазете режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-рядко и са по-лесни за управление.*
- g. **Използвайте електроинструмента, консумативите и крайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши.** *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*
- h. **Пазете ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и неомаслени.** *Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и добро контролиране на инструмента при възникване на неочаквани ситуации.*

## ОБСЛУЖВАНЕ

- a. Ремонтирайте електроинструмента само при квалифициран персонал, използващ само оригинални резервни части.  
*Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*



**НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ МАТЕРИАЛ, СЪДЪРЖАЩ АЗБЕСТ**  
(азбестът е канцерогенен)



**АКО ВСЛЕДСТВИЕ НА ИЗВЪРШВАНАТА ДЕЙНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТДЕЛИ ВРЕДЕН ЗА ЗДРАВЕТО, ЛЕСНОЗАПАЛИМ ИЛИ ВЗРИВООПАСЕН ПРАХ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ВЗИМАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ** (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и ако е възможно, включете аспирационна уредба

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ТРИОНИ

### ПРОЦЕДУРИ ПРИ РЯЗАНЕ (I)

- a. **▲ ОПАСНОСТ:** Дръжте ръцете си далече от зоната на рязане и режещия диск. С втората ръка дръжте спомагателната ръкохватка или корпуса на електродвигателя. Ако държите триона с двете ръце, няма опасност режещият диск да ги нарани.
- b. Не поставяйте ръцете си под обработвания детайл.  
*Протекторът не Ви защитава от режещия диск под детайла.*
- c. Настроивайте дълбочината на рязане съобразно дебелината на обработвания детайл. От долната страна на детайла трябва да се подава по-малко от височината на един режещ зъб.
- d. По време на рязане никога не дръжте обработвания детайл с ръце или между краката си. Закрепвайте детайла към стабилна платформа. Важно е да закрепите детайла правилно, за да намалите излагането на тялото си на опасност от нараняване, както и възможността за заклиняване на диска или за загуба на контрол.
- e. Когато извършвате операции, при които има опасност режещият инструмент да попадне на скрити под повърхността проводници или на собствения си кабел, дръжте електроинструмента само за изолираните повърхности за хващане. *При контакт с проводник под напрежение по*

металните части на електроинструмента може да протече ток и това да предизвика токов удар.

- f. При надлъжно разрязване използвайте преграда за разрязване или линейен водач. Това подобрява точността на среза и намалява възможността за заклиняване на режещия диск.
- g. **Винаги използвайте режещи дискове с правилен размер и форма (ромбовидна или кръгла) на присъединителния отвор.** *Режещи дискове, които не са подходящи за монтиране към триона, предизвикват биене, което води до загуба на контрол.*
- h. **Никога не използвайте повредени или неподходящи шайби или болт за режещия диск.** *Шайбите и болтът за режещия диск са специално проектирани за Вашия трион, така че да осигурят оптимални характеристики и безопасна работа.*

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ТРИОНИ

### ПРИЧИНИ ЗА ОТКАТ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА С НЕГО

- Откатът е внезапна реакция при прищипан, блокиран или разместен режещ диск на триона, водеща до неконтролираното му повдигане и изскачане от обработвания детайл към оператора.
  - Когато режещият диск се прищипе или блокира плътно в цепката, той спира да се движи и реакцията на мотора задвижва бързо инструмента обратно към оператора.
- Ако режещият диск се усуче или размести в среза, зъбците на задния му ръб може да забият в горната повърхност на дървото и да доведат до изскачане на диска от среза и до движение назад към оператора.

Откатът е следствие на неправилно боравене с триона и/или неправилни работни процедури или условия и може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a. **Дръжте триона здраво с двете ръце, поставени в позиция, в която да противодействате на възникващите при откат сили.** **Тялото Ви трябва да бъде от едната страна на режещия диск и никога да не е подравнено с него.** *При откат трионът може да отскочи назад, но операторът може да контролира силите при отката, ако е взел подходящи предпазни мерки.*
- b. Когато режещият диск се заклини или процесът на рязане бъде прекъснат по каквато и да е причина, отпуснете пусковия

прекъсвач (и задръжете триона неподвижен в материала до пълното спиране на въртенето на диска). Никога не се опитвайте да извадите триона от детайла или да го издърпате назад, докато дискът се върти или може да се получи откат. *Открийте причината за закливането на режещия диск и я отстранете чрез корективни действия.*

- c. Когато включвате отново трион, която е врязан в обработвания детайл, центрирайте режещия диск в среза така, че зъбите да не захващат материала. *Ако режещият диск на триона е заклинен, когато включвате инструмента, може да бъде изхвърлен от детайла или да причини откат.*
- d. Подпирайте големите плоски детайли, за да намалите риска от прищипване на режещия диск и възникване на откат. *Големите плоски детайли може да се огънат под действие на собственото си тегло. Под тях от двете страни трябва да бъдат поставени опори в близост до линията на среза и в близост до края на детайла.*
- e. Не използвайте тъпи или повредени режещи дискове. *Незаточените или неправилно настроени режещи дискове създават тясна рязка, което води до прекомерно триене, закливане на диска и откат.*
- f. Преди рязане затягайте лостовете за дълбочина на режещия диск и за регулиране на наклона на среза. *Ако по време на рязане регулировката на диска се промени, това може да предизвика закливане на диска и откат.*
- g. Бъдете особено внимателни при прорези в стени или други зони, които могат да крият изненади. *Издаващият се режещ диск може да пререже обекти, които да предизвикат откат.*

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ТРИОНИ С МАХАЛОВИДЕН ПРЕДПАЗИТЕЛ И ТРИОНИ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ПРЕДПАЗИТЕЛ

### ФУНКЦИЯ НА ДОЛНИЯ ПРОТЕКТОР

- a. Преди всяка употреба проверявайте дали долният протектор е правилно затворен. Не работете с триона, ако долният протектор не се движи свободно и не се затваря веднага. Никога не затягайте долния протектор в отворена позиция. Ако

трионът случайно бъде изпуснат, долният протектор може да се огъне. Повдигнете долния протектор с прибиращия лост и се уверете, че той се движи свободно и не се допира до диска или до която и да е друга част при всички ъгли и дълбочини на рязане.

- b. Проверете работата на пружината на долния протектор. Ако протекторът и пружината не функционират правилно, те трябва да бъдат поправени преди използване на електроинструмента. Долният протектор може да се движи бавно вследствие на повредени детайли, лепкави отлагания или натрупване на остатъци.
- c. Долният протектор може да бъде прибран ръчно само при специални рязания, например „потъващи“ или „сложни“. Повдигнете долния протектор чрез прибиращия лост и го спуснете веднага щом режещият диск прореже материала. При всякакво друго рязане долният протектор трябва да работи автоматично.
- d. Винаги следете дали долният протектор покрива режещия диск, преди да поставите триона върху работен тезгях или на пода. Незащитеният движещ се по инерция режещ диск ще доведе до движение на триона назад и всичко, което е на пътя му, ще бъде срязано. Съобразявайте и с времето, необходимо на диска да спре след освобождаване на превключателя.

## ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

- a. Не допускайте обработвания детайл да бъде повреден от винтове, гвоздеи или други елементи, намиращи се в него; извадете ги, преди да започнете работа.
- b. Фиксирайте обработвания детайл (обработван детайл, захванат с притискащо устройство или в венгеме, е закрепен по-сигурно, отколкото при държане в ръка).
- c. Когато прибирате инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно движението си.
- d. В случай на заяждане или електрическа или механична неизправност незабавно изключете инструмента и извадете щепсела от контакта.
- e. Този инструмент не трябва да се използва от лица под 16 години.

- f. **Винаги проверявайте дали подаваното напрежение е същото като напрежението обозначено на табелката на инструмента** (*инструменти с номинална мощност 230 V или 240 V могат да бъдат свързани към захранване 220 V*).
- g. **Този инструмент не е подходящ за мокро рязане.**
- h. **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (*азбестът е канцерогенен*).
- i. **Прахът от някои материали, като бои, съдържащи олово, някои дървесни видове, минерали и метали, може да е вреден** (контакт с праха или вдишването му може да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания при оператора или странични лица); *носете прахозащитна маска и работете с устройство за отвеждане на праха, ако може да се свърже такова*.
- j. **Някои видове прах са класифицирани като канцерогенни** (например прах от дъбов и буков материал), по-специално във връзка с добавките за увеличаване на издръжливостта на дървесината; *носете прахозащитна маска и работете с устройство за отвеждане на праха, ако може да се свърже такова*.
- k. **Спазвайте националните изисквания, свързани с количеството прах, за материалите, с които искате да работите.**
- l. **Не се опитвайте да режете изключително малки детайли.**
- m. **Преди да започнете да режете, отстранете всички препятствия над и под пътя на рязането.**
- n. **Не работете с инструмента над нивото на главата.**
- o. **Винаги изваждайте щепсела от контакта, преди да направите каквато и да е промяна или да смените приставка.**
- p. **Използвайте средства за защита на слуха** ②.
- q. **Подмяната на щепсела или захранващия кабел трябва винаги да се извършва от производителя на инструмента или от неговата сервизна организация.**

## СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

- a. **Винаги обръщайте обработвания детайл с лицевата страна надолу, за да си осигурите минимално разцепване.**
- b. **Използвайте за триона само режещи дискове, препоръчани от производителя, които отговарят на EN 847-1, ако са предназначени за дърво или подобни материали.**

## ОКОЛНА СРЕДА

### ИЗХВЪРЛЯНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат сортирани за рециклиране.

### САМО ЗА СТРАНИ ОТ ЕС ⑤

Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци! Съгласно европейската Директива 2002/96/ЕО относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологичен начин.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ И ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Фигура А:

- 1 = Преходник за задвижване
- 2 = Свързваща муфа
- 3 = Диск за надлъжно и напречно рязане
- 4 = Винт

**Максимален капацитет:**

- Режещ диск — 31,8 mm (1-1/4")
- Присъединителен отвор — 9,22 mm (0,363")
- Дълбочина при 90° — 6,35 mm (1/4")

## СГЛОБЯВАНЕ

### МОНТИРАНЕ НА ПРИСТАВКАТА МИНИ ТРИОН

Изключително важно е да прочетете внимателно и да следвате указанията по-долу, преди да сглобите приставката мини трион към многофункционалния инструмент, и да се уверите, че инструментът

функционира правилно.

За да закрепите правилно приставката мини трион към многофункционалния инструмент, трябва да свалите ТРИ елемента от инструмента: капачката на корпуса, гайката на цангата и цангата. ⑥

1. При натиснат бутон за блокиране на шпиндела отвинтете и свалете гайката на цангата.
2. Свалете цангата.
3. Отвинтете капачката на корпуса от инструмента.

*Ако гайката на цангата и цангата не бъдат свалени от шпиндела на мотора, инструментът няма да функционира правилно.*

4. Монтирайте преходника за задвижване към шпиндела на мотора и го затегнете. ⑦

**⚠ ЗА ДА ПРЕДТВРАТИТЕ ПОВРЕДА НА ИНСТРУМЕНТА, НЕ ЗАТЯГАЙТЕ ТВЪРДЕ МНОГО ПРЕХОДНИКА ЗА ЗАДВИЖВАНЕ. ЗАТЕГНЕТЕ ПРЕХОДНИКА ЗА ЗАДВИЖВАНЕ С ПРЪСТИ И СЛЕД ТОВА ЗАТЕГНЕТЕ С ГАЕЧЕН КЛЮЧ ОЩЕ 1/3 ОБОРОТ. (Гаечният ключ е включен в комплекта на многофункционалния инструмент.)**

5. Завинтете приставката към многофункционалния инструмент, докато свързващата муфа се затегне около корпуса. Затегнете само на ръка. Приставката трябва да бъде ориентирана върху многофункционалния инструмент така, че превключвателят за контрол на скоростта на инструмента да е лесно достъпен. ⑧

## СГЛОБЯВАНЕ НА РЕЖЕЩИЯ ДИСК

**⚠ ВИНАГИ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ ЗА ТРИОН ОТ DREMEL. РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ, КОИТО НЕ СА ПОДХОДЯЩИ ЗА МОНТИРАНЕ КЪМ ТРИОНА, ЩЕ СЕ ДВИЖАТ ЕКСЦЕНТРИЧНО, КОЕТО ВОДИ ДО ЗАГУБА НА КОНТРОЛ.**

1. Монтирайте приставката към многофункционалния инструмент. Уверете се, че многофункционалният инструмент не е включен в контакта и че превключвателят му е в положение OFF (Изкл.).
2. Натиснете бутона за застопоряване на шпиндела на многофункционалния инструмент. Отвинтете винта от дорника и го свалете. ⑨
3. Избутайте протектора, така че да достигне до приставката, и

поставете режещия диск върху оста на дорника, като се уверите, че стрелките върху диска сочат навън и дискът лежи върху рамото на оста на дорника.

Уверете се, че зъбите на диска сочат в същата посока, както стрелките върху горния протектор.

Докато прибирате долния протектор, проверете функционирането и състоянието му, включително пружината.

4. Натиснете бутона за застопоряване на шпиндела на многофункционалния инструмент. Поставете отново винта и го завинтете здраво. ⑩

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

### ВИДОВЕ СРЕЗОВЕ

Режещият диск за трион, предоставен заедно с приставката, служи както за напречно, така и за надлъжно рязане. Надлъжното рязане се извършва по дължината на влакната на дървото. Напречното рязане е перпендикулярно на тях.

Многофункционалният инструмент трябва да достигне зададената скорост, преди да започнете да режете, и да бъде изключен едва след като приключите с рязането.

Да се използва основно за дърво или подобни материали. Другите видове материал могат да доведат до преждевременно износване на режещия диск.

Да не се използва за метал или зидария.

### ВОДАЧ ЗА ПОСОКАТА

Посоката на подаване при многофункционалния инструмент е само отдясно наляво.

При прави срезове под ъгъл 90° използвайте водача за посоката, разположен от лявата страна на протектора, за да насочвате среза. Този водач показва и посоката на подаване. Направете няколко пробни среза в непотребно парче дърво, за да проверите линията на рязане. За да осигурите минимално разцепване, поставяйте материала с лицевата страна надолу.

Максималната дълбочина на среза е 6,35 mm (1/4"). Приставката не е подходяща за изрязване на закръгления, криви или скосявания.

**⚠** **ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ ДАЛИ РЪЦЕТЕ ИЛИ ПРЪСТИТЕ ВИ НЯМА ДА ПРЕЧАТ НА СВОБОДНОТО ДВИЖЕНИЕ НА ДОЛНИЯ ПРОТЕКТОР.**

Дръжте здраво многофункционалния инструмент. Не го насилвайте. Използвайте лек и постоянен натиск.

Когато правите напречни срезове, дървесните влакна обикновено се късат и се повдигат нагоре. Бавното движение на триона свежда този ефект до минимум.

**⚠** **ПОЧИСТВАЙТЕ ЧЕСТО ДОЛНИЯ ПРОТЕКТОР, ЗА ДА ОСИГУРИТЕ БЪРЗОТО МУ ВРЪЩАНЕ НА МЯСТО.**

**⚠** **ТАЗИ ПРИСТАВКА НЕ Е ПРЕДНАЗНАЧЕНА ЗА АБРАЗИВНИ ДИСКОВЕ. СТАНДАРТНИТЕ ДИСКОВЕ DREMEL НЕ МОГАТ ДА СЕ МОНТИРАТ НА ДОРНИКА.**

## **РЯЗАНЕ НА ГОЛЕМИ ЛИСТОВЕ**

Големите листове или дългите плоскости хлътват или се огъват в зависимост от опората си. Ако се опитвате да режете без нивелиране или добра опора на детайла, дискът ще започне да заяжда, причинявайки ОТКАТ и допълнително натоварване на многофункционалния инструмент. <sup>11</sup>

Опрете плоския детайл близо до мястото на рязане, както е показано на <sup>12</sup>. Уверете се, че ще срежете само листа или плоскостта, но не и масата или работния теглях. Опорите, използвани за повдигане и поддържане на работата, трябва да бъдат позиционирани по такъв начин, че най-широките части да поддържат детайла, а по-тесните да са опрени в масата. Не опирайте детайла с тесните страни, тъй като това е нестабилна подредба. Ако листът или дъската, която трябва да бъдат нарязани са прекалено дълги за масата или тегляха, използвайте опори на пода и фиксирайте.


При надлъжно разрязване винаги използвайте линеен водач. Това подобрява точността на среза и намалява възможността за заклиняване на режещия диск.

## ПОДДРЪЖКА

### СМАЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА


Вашата приставка трион е смазана по подходящ начин и готова за работа.

### ПОЧИСТВАНЕ

 **ЗА ДА ПРЕДОТВРАТИТЕ ВЪЗНИКВАНЕ НА ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ИЛИ ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ОТ КОНТАКТА.** Приставката мини трион може да бъде почистена най-ефикасно с влажен памучен тампон или със сух въздух под налягане.

 **ПРИ ПОЧИСТВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТИ С ВЪЗДУХ ПОД НАЛЯГАНЕ ВИНАГИ НОСЕТЕ ЗАЩИТНИ ОЧИЛА.**

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди вещества. Не се опитвайте да почиствате, като вкарвате остри предмети през отворите.

 **НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ.** Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

### ГРИЖА ЗА РЕЖЕЩИТЕ ДИСКОВЕ

Режещите дискове се изтъпават, дори когато режете обикновено дърво. Ако установите, че трябва да натискате със сила многофункционалния инструмент, за да реже, вместо просто да го насочвате по среза, вероятно режещият диск се е изтъпил или е покрит с дървесна смола. При почистване на клея и смолата от режещия диск изключвайте многофункционалния инструмент от контакта и сваляйте диска. Не забравяйте, че дисковете са предназначени за рязане, затова боравете внимателно с тях. Избършете режещия диск с газ или подобен разтворител, за да отстраните клея и смолата.

Тъпият или повреден режещ диск намалява скоростта на рязане и натоварва значително многофункционалния инструмент, което може да

предизвика ОТКАТ. Дръжте под ръка допълнителни режещи дискове, за да можете винаги да смените тъпия или повреден диск с нов, остър и ефективен.

Използвайте за приставката само режещи дискове Dremel.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

За този продукт на DREMEL се предоставя гаранция съгласно законовите специфични за съответната държава разпоредби; гаранцията изключва повреди, причинени от износване в нормалния ход на работа, от претоварване или неправилна употреба. При рекламация изпратете *неразглобения* инструмент заедно с доказателството за покупката му на вашия дилър.

### ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация за асортимента, поддръжката и пряка телефонна връзка с DREMEL, посетете [www.dremel.com](http://www.dremel.com)

Bosch Power Tools B.V., Konijnenberg 60, 4825 BD Breda, Нидерландия

HU

## HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

- 1 OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT
- 2 HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT
- 3 HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET
- 4 HASZNÁLJON PORMASZKOT
- 5 NE DOBJA KI AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKAT A HÁZTARTÁSI SZEMÉTBÉ



**FIGYELEM**

OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉST ÉS ELŐÍRÁST